**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 13 (1937)

**Heft:** 44

Artikel: Der Schweizer Bergsteiger Lorenz Saladin bezwingt den Khan Tengri

im Tien Schan-Gebirge und kehrt nicht mehr zurück

Autor: Clark-Schwarzenbach, Annemarie

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-752017

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Der Schweizer Bergsteiger LORENZ SALADIN...



Ausdamt aus einem Panortem des Kars Su, das Lorenz Saladin von einem von ihm ganz allein bestiegeren namenlosen Viertausender aus aufnahm. Den namenlosen Viertausender tuufte er «Rimenstock». Der Blick auf diese großertige Gebirglandschaft wirkt überwältigend. Niemals bestiegen, unerforsche, nicht vermessen und namenlos steden zu Dutzenden die zakägen Giptel in den blauen sätischen Himmel. Au cours d'ume «première» qu'il entrepris teul contre un sommet de 4000 m., sommet qu'il nomma «Rimzenstock», L. Saladin pri ecte photographie du massif du Kara Su. C'est par centaines que l'on dénombre ici et se pies anonymes qu'uncom mortel famais ne gravit.

Der Schweizer Bergsteiger Lorenz Saladin ist vor einem Jahr von seiner Expedition in die Hochgebirge an der russisch-chinesischen Grenze nicht wiedergekommen. In Moskau – das erfuhr man nach einiger Zeit – lagen scheinbar unzugänglich seine Tagebücher und Bilder. Unsere Mitarbeiterin Frau Annemarie Clark-Schwarzenbach ist zu diesen Bildern hingefahren. Es gelang ihr, Saladins Bergkameraden zu finden. Des einen erfrorene Hände zeugten von den Leiden, die Saladin das Leben gekostet haben. Aus tage- und nächtelangen Schilderungen ergab sich für unsere mutige und gründliche Berichterstafterin das klare Bild der Geschehnisse. Aus Hunderten von Bildern veröffentlichen wir hier auf sechs Seiten einige wenige, einige Gipfel nur von den tausenden dieses Gebirges, in das europäische Menschen bis jetzt noch kaum eingedrungen sind. In einem seiner Täler liegt das Grab des Lorenz Saladin, dessen Leben und Tod gleichermafen Zeugnis ablegen für einen unabhängigen und unerschrockenen Schweizer.

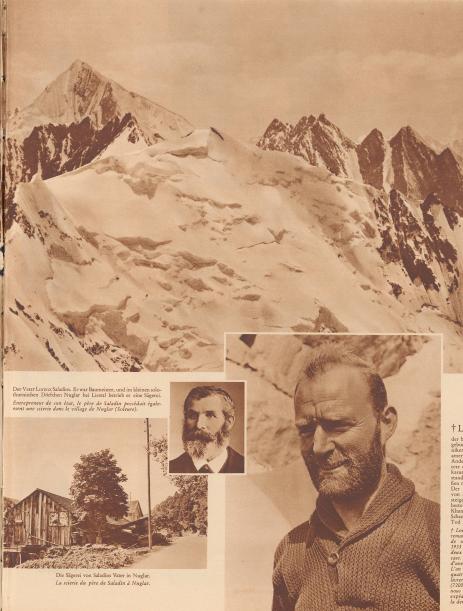
Mort sur le chemin du retour. La dernière expédition du grand explorateur et alpiniste suisse Lorenz Saladin

Les expéditions univer au Caucase de 1933 et 1934 avaient attivé l'attention du monde scientifique sur le nom de not compatriote Lorenz Saladin. In 1933, ce remarque hotre compatriote Lorenz Saladin. In 1933, ce remarque la printite était appelé à conduire dans le massif du Pamir, un mission surs composite de géologue, géographes et d'alpir-avaiet pour la région montagneuse qui répare les Turkestans voiétique et choins. Saladin mena à chef cette dernière expédition, mais hélas il ne devast pas en revenir. Ses notes es su photos et trouvaient à Moscon. Notre éminent col·laborative et amis, Madame Amonante Clark-Schwarzen-hoch, es readit on Busite. Elle en la chance de retrouver les hochs, es readit on Busite. Elle en la chance de retrouver les

collaborateurs de Saladin et de mettre la main sur sa docu-

mentation.
Le 2 juille 1936, Saladin, qui avait obrenu un visa de touriste pour tout le territoire de l'ULRSS, quittait Motous
once 400 kilo de bagage; pour le Turkettan. Il result trop,
oque l'expédition rencontra avant de parvenir à pied d'euver,
au Khan Tengri (la montage des Dieux), un sommet de
7200 m. Ayant véssist, le 5 septembre 1936, cette magnifique
accention, l'expédition s'engage au le chemin du vetour. Le
9 septembre, Saladin delchar à set compgenous se pas pouvoir continuer. Il avant le design et les ortelit géle et.

étant coupé, son sang l'empoisonnait. On le laista donc en compagne d'Ewgeni Abolakou (égalemen malade) dans me prairie, tamdi que le reste de l'expédition se bitait de chercher des recours. approchis, mais elle arriva trop tard. Saladin, qui s'était remis en marche, mourait le 14 septembre aussi sur son brevail. Il reposition review also les de la prequille qui sépare les fleuves Sari Dia et Inmilitache. Tous les autre membres de l'expédition reviewnes sains et son de la prequille qui sépare les fleuves Sari Dia et Inmilitache. Tous les autre membres de l'expédition reviewnes sains et suals d'exception de la leve de la leve de la companie de l'expension d'avgent de l'exception de la leve de la consideration de la leve de l'expension de l'expénsion de l'expension de l'expénsion de l'expénsion de l'expension de l'expénsion de l'expension de l'expénsion de l'expension de l'expénsion de l'expension de l'expensi



#### † Lorenz Saladin

der bekanter Schweizer Alpinist, geboren 1896, von Beruf Mechaniker. 1924 ging er nach Südamerika und bestteg dort einige Andengipfel. 1933 und 1934 leitete er zwei schweizerische Kaustand er an der Spitze einer großen russischen Pamir-Expedition. Der vorliegende Bericht erzählt von seiner letzten großen bergsteigerischen Leistung, der zeich setziegung des 7200 Meter hohen Schan-Gebrige, bei der er den Tod gefunden hat.

\*\*Lerenv Schain Nie m. 1896, es

Tod gefunden hat.

† Lorens Saladin, Né en 1896, ce remarquable alpiniste usius était de 10m mètier mécanicien. En 1933 et 1934, il avois drigé les donc expédition suines as Caudence est de 1935, et 1936, il avois drigé et d'une mission rause au Panir. L'an dernier, il partait avoc quatre compagnous russes pour livree un assut au Kban Tengri (7200 m). Les photographies que expédition qui, hélas, devait tire la dernière de Saladin.

# .. bezwingt den Khan Tengri im Tien Schan-Gebirge...



Kleiner Zwischenfall auf dem 75 km langen Innülschek-Gletscher. Eines der Kirgisenpferde ist in eine Eisspalte gestürzt. Von seiner kostbaren Traglast befreit, konnte es mit Seilen und der tatkräftigen Mithilfe aller Expeditionsteilnehmer wieder auf die feste Oberfläche gebracht werden.

A 160 kilomètres de Karasol, l'expédition atteint le glacier d'Innilischek qui s'éstend sur 75 kilomètres de long. Au cours du passage de ce glacier, un des chevaux hirghies glisse dans une crevasse. On le décharge aussitôt et grâce aux efforts conjugués de tous les membres de l'expédition, on parvient à le retirer de sa lâcheuse posture.



Standlager am Fuße des Khan Tengri. Hier wurden die drei Träger mit den zehn Pferden bis zur Gletscherzunge zurückgeschickt, und für Saladin und die vier Russen begann die eigentliche Kletterarbeit am «Götterberg».

Campement au pied du Khan Tengri. Les trois convoyeurs kirghises et leurs dix chevaux sont repartis vers la pointe du glacier. Saladin et ses quatre compagnons s'apprêtent à escalader la «montagne des Dieux». Die vier russischen Teilnehmer der Saladin-Expedition nach der strapaziösen Besteigung des Khan Tengri Les quatre membres russes de l'expédition au Khan Tengri:



Wireli Abolskow



Ewgeni Abolako



Mischa Dadiomo



Leoni Gutmann

Durch die zwei Kaukasus-Expeditionen, die Salaausführte, war man inner- und außerhalb der Schweiz auf seinen Namen aufmerksam geworden. 1935 nahm er an der russischen Pamir-Expedition teil, die, aus Alpinisten, Geologen und Geographen zusammengesetzt, Forschungen im Pamir und in der Turkestan-Kette durchführte.

Als Saladin im Herbst 1935 in die Schweiz zurückkam, war er schon entschlossen, die Besteigungen im
Herzen Asiens fortzusetzen. Es war Sven Hedien, der ihn
auf die beiden unbezwungenen Riesen der chinesischen
Grenze, den Mustag Atz und den Khan Tengri, aufmerksam machte. Allein, mit einer Leica und einem
Film-Aufnahneapparat ausgerüster, kehrte. Lorenz
Saladin im Juni 1936 nach Moskau zurück. Dort erElbete er die erste Enträuschung: die chinesischen Behörden verweigerten ihm die Einreise nach ChinesischTurkestan. Er mußte also den Plan aufgeben, den
Mustag Ata zu besteigen, der sich auf chinesischem Geher befindet. Statt dessen organisierte er mit Hilfe
seiner russischen Kameraden, die sehon an der letztjährigen Pamir-Expedition teilgenommen hatten,
eine andere Reise, die sie zuerst in die Turkestankette und später in den Tien Schan zum Khan Tengri
führen sollte. Saladin erhielt ein Touristenvisum für
die ganze Sowiet-Union, die Austristung — insgesamt
zirka 450 kg Gepäck, Apparate und ein Zelt
wurde in Moskau besorgt, und am 2. Juli eristen Saladin,
Ewgeni Abolakow und Leoni Gutmann nach
Turkestan ab.

Nach fünftägiger, ermüdender Fahrt durch Südrußland und durch heiße und einformige Steppengebiere
langen, die dere Bergreiger im Südrchen Menhowaslangen, die dere Bergreiger im Südrchen Menhowaslangen, die dere Bergreiger im Südrchen MenhowasGepädes wurde nach Frunse vorausgestüdet, während
ans sich zuerst der Turkestan-Kettz zuwandte, wo
eine Gruppe von Geologen die im Vorjahr begonnen
Forschungsarbeit fortsetzte. Saldain, Abolakow und
Gutmann stießen im Tomingen mit ihnen zusammen,
führten mehrere Besteigungen durch, darunter den
Südwestzipfel des Archar. Am 27. Juni trennten sich
die drei Bergsteiger von den Geologen und machten
sich auf den Weg nach Karakol, von wo aus der Khan
Tengri in Angriff genommen werden sollte. Die Reise
war beschwerlich: 75 km Marsch bis zum Dorf Warruch, von dort mit einem Lastwagen über Tschiptik
nach Istara, einer der größten Südre von Tadschikts
san. Am 31. Juli wurde ein Lastwagen mah Mehnle
konntiere Tagen und der der Steppen
ten der besten russischen Bergsteiger, Lehrer an einer
der anstelle. Tage im Lastauto, auf sehr sollte, der
taf man überraschenderweis Misch. Dulonow,
einen der besten russischen Bergsteiger, Lehrer an einer
fort: zwei Tage im Lastauto, auf sehr söhlichten
Straßen, bis man endlich die Gartenstadt Karakol am
lasyk Kul-See erreichte.

Issyk nui-see erreione. Witali Abolakow, der Bruder Ewgenis, traf ein. Alles war zum Aufbruch bereit. Aber im letzuch Augenblick schien die ganze Unternehmung zu scheitern: die Grenzkommandantur in Karakol verweigerte dem Ausländer Saladin die Einreise in das strategisch wichtige und streng abgeschlossene Grenzgebiet. Nur der Energie und dem Einsatz seiner Freunde war es zu verdanken, daß – nachdem man zahlose drin-

Das Ziel: die mächtige Pyramide des Khan Tengri, zu deutsch «Gott der Götter», des 7200 m hohen Gipfels im Tien Schan-Gebrige, an der Gernez von Russisch- und Chinesisch-Turkestan, der am 5. September 1936 von John Schalber, begen und Wital Abolakow zum erstemmal mehr abei den den Berg, der nur einer unter den Hunderten von namenlosen asiatischen Gebirgsriesen ist? Um den Khan Tengri und den Mustag Atz zu besteigen, unternahm Lorenz Saladin seine letzte Expedition, von der er nicht mehr zurückschren sollte.

Le but. La splendide pyramide du Khan Tengri, la «montagne des Dieux» apparaît aux explorateurs. Ce sommet de 7200 m., qui se dreise à la frontière des l'arkestans ruise et chinois, fut vaincu pour la première fois, le 3 septembre 1936, par Saladin et set equatre compagnons russes.



# .. und kehrt nicht mehr zurück

Photos Lorenz Saladin (Epic), bearbeitet von Dr. Annemarie Clark-Schwarzenbach



gende Telegramme nach Moskau geschickt hatte — am 17. August schließlich die Bewilligung für Lorenz Saladin eintraf. Sein letzter Brief trägt dieses Datum. Zwei Tage später brach die kleine Karawane auf: die fünf Bergsteiger, drei kirgisische Träger und zehn Packpferde. Es galt, zuerst den Innülsche Gleischer zu erreichen und dann gehört zu den vier größten Gleischer zu Fußer den Gleischer zu Fußer der Mehren der Welt — bis zum Fuß des Khan Tengri vorzudringen.
Einen Monat später traf in der Schweiz die Unglücksboschaft ein. Es folgten ein paar Briefe von Gog Harlampiew, Saladins Freund — und der russische Totenschein, der die Tragödiebestätigte. Derenzig mögliche Weg, die Geschichte der letzten Expedition Saladins zu erfahren und seine Hinterlassenschaft zu retten, uns an Moskau zu reisen und mit seinen Kameraden in Verbindung zu treten. Einige Wochendettenbude von Gog Harlampiew, wo Saladin mehrmals mit dem Freund gewohnt hatte. Harlampiew bediente

Gipfelrast auf dem Khan Tengri in 7200 Meter Höhe am 5. September 1936. 40 Minuten blieben die Be-zwinger des Göttrebergess oben, dann schikten sis sich zum Abstieg an. «Das Wetter am Gipfel war ziemlich ruhig, die Süch herelich klar, unten aber tobte ein hef-tiger Schneesturm», notierte Lorenz Saladin.

Victoire! repos de 40 minutes au sommet du Khan Tengri, «Le temps est calme, la visibilité excellente, au-dessous de nous par contre sévit une tempête de neige», note Saladin dans son carnet de bord.

#### Unten:

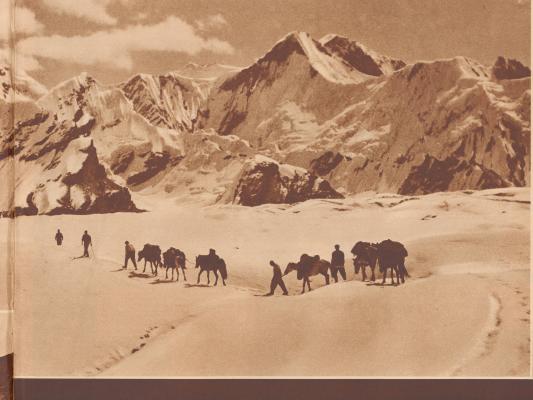
Ueberquerung des Sari Djas-Flusses, der wenige Kilo-meter weiter nördlich mit dem Abfluß des Innültschek-Gletschers zusammenfließt. Im grünen Delta, zwischen den beiden Wasserläufen, wurde Lorenz Saladin be-

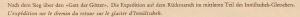
L'expédition traverse le Sari Djas. Notre compatriote venait de mourir à quelques kilomètres de là. On l'enterra au confluent du Sari Djas et du fleuve Innültschek.



Kartenskizze zur Tien Schan-Expedition Saladins 1936. Carte de la région du Tien Schan où gravita l'expédition Saladin 1936.









den Filmapparat, statt der Leinwand benützten wir die weiße Wand des Zimmers, auf der sich in blassen Bildern die Besteigung des Khan Tengri abrollte. Neben mir saß Witali Abolakow — was er auf russisch erzählte, wurde mir von Harlampiew auf deutsch übersetzt:
Die fünf Kameraden hatten die Besteigung in der Abacht vom 30 zum 31. August, um zehn Uhr, begonnen. Ein starker Schneesturm zwang sie, bereits im ersten Biwak, auf 500 m Höles, zwei Tage zu warten. Weiters biwak, auf 500 m Höles, zwei Tage zu warten. Weiters biwak, auf 500 m Höles, zwei Tage zu warten. Weiters die Schweisen den Gipfel von 7200 m und stiegen bis zur dritten Eishöhle (7000 m) ab. Am folgenden Tag, während des Abstiegs zum ersten Biwak, ereignete sich der verhängnisvolle Unfall: Cutmann, der einen fallenden Ruschsack aufhalten wollte, stürzte zirka 200 Meter tief ab. Gezwungen, im ersten Lager auf den Filmapparat, start der Leinwand benützten wir die weiße Wand des Zimmers, auf der sich in blassen Bildern die Besteigung des Khan Tengri abrollte. Neben mit sal Wittal Nobalkow — was er auf russich erzählte, wurde mir von Harlampiew auf deutsch übersetzt: Die fünf Kameraden hatten die Besteigung in der Nacht vom 30. zum 31. August, um zehn Uhr, begonnen. Ein starte Schneetzurn zwang sie, bereist mersten Bitwak, auf 5700 m Höhe, zwei Tage zu warten. Weitere Bitwak, auf 5700 m Höhe, zwei Tage zu warten. Weitere Höhen zur ereichten sie den Gipfel vom 7200 m und stiegen bis zur dritten Einböhle (7000 m) ab. Am folgenen Tag, während des Absteigs zum ersten Bitwak, ereignete sich der verhängnisvolle Unfall: Gutmann, der inem Wiese zurückt und eilten weiter, m Hille zu holen. Inzwischen Rucksack aufhalten wollte, stürzte zirka 200 Meter tief ab. Gezwungen, im ersten Lager auf

tungsexpedition aus Alma Ata in der Nähe sei: ein Flugzeug hatte einen Brief mit der Mitteilung abgeworfen. Aber am 14. Spetember, bevor man die Retter erreichte, starb Saladin, auf seinem Pferd sitzend, in drei Schlafsäcke gehüllt. Ein Kamerad wurde aufmerksam, daß Saladin einen Handschuh verloren hatte — als er ihn ansprach, antwortetes Saladin noch: «Ich verstehe nicht»— und sank tot auf den Hals seines Pferdes.

— und sank tot auf den Hals seines Pferdes. Er wurde im grünen Deltaz zwisshen dem Innültschek-und dem Sari Djas-Fluß begraben. Am nächsten Tage trafen seine Kameraden die Rettungskolonne und uur-den schon am 20. September mit Flugzeug in das Spital von Alma Ata gebracht. Alle erholten sich außer Ewgeni Abolakow, dem Finger und Zehen amputiert werden

Dr. Annemarie Clark-Schwarzenbach.